

CURSO DE FORMAÇÃO CONTÍNUA

# MISSIONÁRIOS JESUÍTAS NA CHINA MING/QING

---

ISABEL MURTA PINA



Centro Científico e Cultural de Macau, I.P.  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIA

## OBJECTIVOS

Partindo de uma panorâmica geral sobre a actividade e dinâmicas da Companhia de Jesus na China, durante a última fase da dinastia Ming (1368-1644), primeiro século e meio da dinastia Qing (1644-1911), pretende-se analisar, em cada uma das dez sessões, um conjunto de aspectos mais específicos. Entre eles, as formas de apresentação (tradução) do Cristianismo e dos missionários na China, o processo de preparação linguística e cultural dos jesuítas europeus destacados para a missão, o desenvolvimento dos estudos chineses e da imagem da China na Europa, a articulação entre a missão e algumas cidades portuárias asiáticas, como Macau, Goa e Nagasaki, a integração na Companhia de missionários chineses e mestiços, a transferência/recepção de conhecimento científico e tecnológico entre a Europa e a China, o papel da pintura e da gravura ao estilo europeu na estratégia missionária, ou ainda as atitudes de recepção e de rejeição do Cristianismo na China. Todas estas questões serão devidamente enquadradas na evolução histórica da China Ming e Qing.

## DESTINATÁRIOS

Interessados nas questões da China e das relações Portugal/Europa com a China. Particularmente vocacionado para estudantes do ensino superior, nomeadamente nas áreas de Estudos Asiáticos e de História, investigadores, professores, quadros públicos e privados ligados às relações externas, responsáveis de museus e bibliotecas, técnicos de turismo cultural, responsáveis e técnicos do poder local com funções culturais.

## **PROGRAMA**

I Sessão

**A China Ming e a Companhia de Jesus: Quadro Histórico**

II Sessão

**Entrar na China e Parecer Chinês: A Acomodação Jesuíta**

III Sessão

**Cidades Portuárias Asiáticas Centrais na Actividade dos Jesuítas na Ásia Oriental e Visões Chinesas dos Portugueses/ Europeus (Aula no Museu do CCCM)**

IV Sessão

**Imagens da China Ming na Europa da Primeira Metade do Séc. XVII**

V Sessão

**Da Proto-Sinologia aos Estudos Chineses**

VI Sessão

**A China Qing e a Companhia de Jesus: Quadro Histórico**

VII Sessão

**Transferências de Conhecimento Entre a Europa e a China Ming/Qing**

VIII Sessão

**Jesuítas Chineses e Mestiços: As "Mãos e os Pés"**

IX Sessão

**As Artes Visuais na Estratégia Missionária**

X Sessão

**Os Chineses e o Cristianismo: Percepção, Recepção e Apropriação**

## DATAS E HORÁRIO

6 de Maio - 8 de Julho de 2015.

20 horas (10 sessões de 2 horas)

Quarta-feira, das 16h00 às 18h00

## INSCRIÇÕES E INFORMAÇÕES

Público em geral: € 50,00; Estudantes universitários: gratuito

Biblioteca do Centro Científico e Cultural de Macau

Rua da Junqueira, 5 A | 1300-341 Lisboa

www.cccm.pt | helenacoelho@cccm.pt | Tel. 21 361 75 70

## CERTIFICADO

A frequência do curso é atestada por certificado de presença emitido pelo Centro Científico e Cultural de Macau, I.P.

## NOTA BIOGRÁFICA

Doutorada em História pela Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (2009), Isabel Murta Pina é investigadora no Centro Científico e Cultural de Macau. Foi docente no Instituto de Estudos Orientais da Universidade Católica Portuguesa, entre 2006 e 2011, e na licenciatura de Estudos Asiáticos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, entre 2011 e 2013. É autora dos livros *Jesuítas Chineses e Mestiços da Missão da China (1589-1689)* (Lisboa: CCCM, 2011) e *Os Jesuítas em Nanquim, 1599-1633* (Lisboa: CCCM, 2008). É ainda uma das autoras de *Tomás Pereira. Obras* (Lisboa: CCCM, 2011).

## BIBLIOGRAFIA PRINCIPAL

### DICCIONÁRIOS E GUIAS

- AA.VV., *The Cambridge History of China*, vols. 7-9, Cambridge: Cambridge University Press, 1988-1998.
- DEHERGNE, Joseph, S.J., *Répertoire des Jésuites de Chine de 1552 à 1800*, Roma-Paris: Institutum Historicum-Letouzey & Ané, 1973.
- GOODRICH, L. Carrington & FANG Chaoying (eds.), *Dictionary of Ming Biography, 1368-1644*, 2 vols., Nova Iorque-Londres: Columbia University Press, 1976.
- O'NEILL, Charles E., SI & Joaquín M<sup>a</sup> DOMÍNGUEZ SI (eds.), *Diccionario Histórico de la Compañía de Jesus*, Roma-Madrid: Institutum Historicum-Universidad Pontificia Comillas, 4 vols, 2001.
- STANDAERT, Nicolas (ed.), *Handbook of Christianity in China I*, vol. 1: *635-1800*, Leida-Boston-Colónia: Brill, 2001.
- WILKINSON, Endymion, *Chinese History: A Manual - Revised and Enlarged*, Cambridge-Londres: Harvard University Asia Center, 2000.

### ESTUDOS

- ALVES, Jorge dos Santos, *Macau – O Primeiro Século de um Porto Internacional*, Lisboa: CCCM, 2007.
- BAILEY, Gauvin Alexander, *Art on the Jesuit Missions in Asia and Latin America, 1542-1773*, Toronto-Buffalo-Londres: University of Toronto Press, 2001.
- BARRETO, Luís Filipe, *Macau: Poder e Saber, Séculos XVI e XVII*, Lisboa: Editorial Presença, 2006.
- (ed.), *Tomás Pereira, S.J. (1646-1708). Life, Work and World*, Lisboa: CCCM, 2010.
- BROCKEY, Liam M., *Journey to the East: the Jesuit Mission to China, 1579-1724*, Cambridge-Londres: Harvard University Press, 2007.
- BURKE, Peter & R. Po-chia HSIA (eds.), *Cultural Translation in Early Modern Europe*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- CLOOSEY, Luke, *Salvation and Globalization in the Early Jesuit Missions*, Nova Iorque: Cambridge University Press, 2008.
- CLUNAS, Craig, *Empire of Great Brightness: Visual and Material Cultures of Ming China, 1368-1644*, Londres: Reaktion Books, 2007.

## BIBLIOGRAFIA PRINCIPAL

- ELMAN, Benjamin A., *A Cultural History of Modern Science in China*, Cambridge (Mass.)-Londres: Harvard University Press, 2006.
- FLORES, Jorge, *Espelho Invertido. Imagens Asiáticas dos Europeus, 1500-1800*, Lisboa: CCCM, 2007.
- GERNET, Jacques, *Chine et Christianisme. Action et réaction*, Paris: Gallimard, 1982.
- GOLVERS, Noël, *Building Humanistic Libraries in Late Imperial China*, Roma-Lovaina: Edizioni Nuova Cultura, 2011.
- HART, Roger, *Imagined Civilizations: China, the West, and Their First Encounter*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2013.
- HSIA, Ronnie Po-chia, *A Jesuit in the Forbidden City: Matteo Ricci, 1552-1610*, Oxford: Oxford University Press, 2010.
- JACKSON, Anna & Amin JAFFER (eds.), *Encounters: The Meeting of Asia and Europe, 1500-1800*, Londres: V&A Publications, 2004.
- JAMI, Catherine & Peter ENGELFRIET, *Statecraft & Intellectual Renewal in Late Ming China-The Cross-Cultural Synthesis of Xu Guangqi (1562-1633)*, Leida-Boston-Colónia: Brill, 2001.
- LACH, Donald & Edwin J. Van KLEY, *Asia in the making of Europe*, vol. III: *A Century of Advance*, Chicago-Londres: The University of Chicago Press, 1993.
- LEE, Christina H., *Western Visions of the Far East in a Transpacific Age, 1522-1657*, Ashgate, 2012.
- MUNGELLO, D.E., *Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology*, Honolulu: University of Hawaii Press, 1985.
- O'MALLEY, John, et al. (eds.), *The Jesuits: Cultures, Sciences, and the Arts 1540-1773*, Toronto: University of Toronto Press, 2006.
- PINA, Isabel, *Jesuítas Chineses e Mestiços da Missão da China (1589-1689)*, Lisboa: CCCM, 2011.
- SARAIVA, Luís (ed.), *History of Mathematical Sciences: Portugal and East Asia IV – Europe and China: Science and the Arts in 17th and 18th Centuries*, Singapura: World Scientific Publishing Co., 2013.
- ZÜRCHER, Erik, *Bouddhisme, Christianisme et société chinoise*, Paris: Julliard, 1990.